

## Beschluss-Protokoll der Generalversammlung 21. Januar 2023 an der Lenk

Der Präsident Urs Frei heisst die anwesenden Gäste, Ehren- und Verbandsmitglieder und Freunde des Hängegleitersports zur 49. SHV-Generalversammlung an der Lenk herzlich willkommen. Er leitet zum offiziellen Teil ein mit der Feststellung, dass die Einladung statuten gemäss erfolgte und die 49. Generalversammlung somit als eröffnet erklärt werden kann. Änderungsanträge zur Traktandenliste gingen keine ein; die publizierte Traktandenliste gilt damit als genehmigt. Es sind 62 stimmberechtigte SHV-Mitglieder und 10 SHV-Klubs (4 Stimmen pro SHV-Klub) anwesend. Dies ergibt ein Total von 102 Stimmen.

### 1. Wahl der Stimmzähler und des Protokollführers

Als Stimmzähler werden vorgeschlagen und einstimmig gewählt: Nicole Glaus, Alexandra Schuler, Roger Oechslin, Serge Miserez. Als Protokollführer wird Christian Boppart vorgeschlagen und einstimmig gewählt.

### 2. Beschluss-Protokoll der Generalversammlung vom 2. April 2022 in Courtelary

Zum Beschluss-Protokoll der letztjährigen Generalversammlung in Courtelary, welches im Swiss Glider Ausgabe 3.2022 veröffentlicht wurde, sind keine Änderungsanträge eingegangen. Gemäss § 13.11 der Statuten gilt die publizierte Fassung damit als genehmigt.

### 3. Geschäftsbericht des Vorstands

#### 3.1. Gutheissung des Geschäftsberichts des Vorstands

Der Präsident Urs Frei verweist vorab auf den ausführlichen Jahresbericht des Vorstands, welcher online publiziert worden ist. Im Swiss Glider 1.2023 wurde auf die Online-Publikation hingewiesen. Christian Boppart fasst das vergangene Geschäftsjahr kurz zusammen. Der Jahresbericht des Vorstands wird diskussionslos und einstimmig genehmigt.

### 4. Rechnungsabnahme

#### 4.1 Rechnung per 30.9.2022

Urs Frei weist darauf hin, dass die Erfolgsrechnung 2022 und die Bilanz per 30. September 2022 online publiziert und kommentiert worden sind. Im Swiss Glider 1.2023 wurde darauf hingewiesen. Eva Maranta erläutert die Erfolgsrechnung und Bilanz 2022.

#### 4.2 Berichte der Geschäfts- und Rechnungsprüfungskommission (GRPK)

Der Präsident verweist auf die beiden Revisorenberichte der GRPK (Kontrollkommission und Revisionsstelle Balmer Etienne AG), welche auf der SHV-Website veröffentlicht worden sind. Im Swiss Glider 1.2023 wurde darauf hingewiesen. Er bedankt sich insbesondere bei den beiden GRPK-Mitgliedern Markus Gyga und Simon Brülisauer für ihre exakte Prüfung und die gute Zusammenarbeit. Eine Diskussion zu den beiden Berichten wird nicht gewünscht. Die Jahresrechnung 2022, die Bilanz per 30.9.2022 sowie die Revisorenberichte der Kontrollstelle und der Treuhandgesellschaft Balmer Etienne AG werden einstimmig genehmigt.

### 5. Budget 2023

Das Budget 2023 wurde online publiziert und kommentiert. Im Swiss Glider 1.2023 wurde darauf hingewiesen. Claud Bütler erläutert das Budget.

### 6. Mitgliederbeiträge 2023

Der Vorstand beantragt die Mitgliederbeiträge 2024 unverändert zu lassen. Die GV stimmt diesem Antrag einstimmig zu.

- Aktivmitglied CHF 120.–
- Passivmitglied CHF 60.–
- Klub CHF 90.–

### 7. Wahlen

#### 7.1 Wahl der Vorstandsmitglieder und des Präsidenten

Zur Wiederwahl stellen sich die folgenden Vorstandsmitglieder:

## Procès-verbal de l'assemblée générale du 21 janvier 2023 à Lenk

Le président Urs Frei souhaite la bienvenue aux invités, aux invités d'honneur, aux membres de la fédération et aux amis du vol libre à cette 49<sup>e</sup> assemblée générale de la FSVL à Lenk. Il ouvre la partie officielle et constate que l'invitation a été envoyée selon les statuts et que l'AG peut donc débiter. Aucune demande de modification de l'ordre du jour n'ayant été adressée à la FSVL, l'ordre du jour publié est validé. Sont présents 62 membres de la FSVL ayant le droit de vote et 10 clubs FSVL (4 voix par club), soit un total de 102 voix.

### 1. Choix des scrutateurs et du rédacteur du procès-verbal

Sont proposés comme scrutateurs et élus à l'unanimité Nicole Glaus, Alexandra Schuler, Roger Oechslin et Serge Miserez. Christian Boppart, proposé comme rédacteur du procès-verbal, est élu à l'unanimité.

### 2. Procès-verbal de l'assemblée générale du 2 avril 2022 à Courtelary

Aucune demande de modification du procès-verbal de la dernière assemblée générale à Courtelary, publié dans le numéro 3.2022 du Swiss Glider, n'a été adressée à la FSVL. Conformément au § 13.11 des statuts, cette version publiée est donc approuvée.

### 3. Rapport d'activité du comité directeur

#### 3.1. Approbation du rapport d'activité du comité directeur

Le président Urs Frei attire d'abord l'attention de l'assemblée sur le rapport d'activité détaillé du comité directeur publié en ligne. Les membres ont été informés de cette publication en ligne dans le Swiss Glider 1.2023. Christian Boppart résume brièvement le dernier exercice. Le rapport d'activité du comité directeur est approuvé à l'unanimité et sans discussion.

### 4. Rapport financier

#### 4.1 Compte de résultat au 30.09.2022

Urs Frei souligne que le rapport des comptes 2022 et le bilan au 30 septembre 2022 ont été publiés en ligne et commentés, ce que le Swiss Glider 1.2023 a mentionné. Eva Maranta explique le rapport d'activité et le bilan 2022.

#### 4.2 Rapports de révision de la commission de contrôle de la gestion et des comptes (CCGC)

Le président attire l'attention de l'assemblée sur les deux rapports de la CCGC (la commission de contrôle et l'organe de révision, la Balmer Etienne AG), publiés sur le site Web de la FSVL, ce qui a été indiqué dans le numéro 1.2023 du Swiss Glider. Il remercie en particulier les deux membres de la CCGC, Markus Gyga et Simon Brülisauer, pour la précision de leur évaluation et leur coopération avec la FSVL. Aucun rapport n'entraîne de discussion. Le rapport financier 2022, le bilan au 30.9.2022 et les rapports de l'organe de contrôle et de la société fiduciaire Balmer Etienne AG sont approuvés à l'unanimité.

### 5. Budget 2023

Le budget 2023 a été publié en ligne et commenté, ce qui a été indiqué dans le Swiss Glider 1.2023. Claud Bütler explique le budget.

### 6. Cotisations des membres 2024

Le comité directeur demande à l'assemblée générale de ne pas modifier les cotisations pour 2024, ce qu'elle approuve à l'unanimité.

- Membre actif CHF 120.–
- Membre passif CHF 60.–
- Club CHF 90.–

### 7. Élections

#### 7.1 Élection des membres du comité directeur et du président

Les membres suivants du comité directeur se présentent à une réélection:

- Bernard Jordan (seit 2005)
- Franco Kessel (seit 2011)
- Eva Maranta (seit 2014)
- Claud Bütler (seit 2014)
- Urs Frei (seit 2016, Präsident seit 2018)

Fred Lovis tritt aus dem Vorstand zurück. Er hat dies an der letzten GV angekündigt. An seiner Stelle schlägt der Vorstand Thomas Koller vor. Thomas Koller stellt sich vor.

Die Vorstandsmitglieder werden in globo und einstimmig gewählt.

## 7.2 Wahl der Geschäfts- und Rechnungsprüfungskommission (GRPK)

Gemäss Statuten besteht die GRPK aus der Revisionsgesellschaft sowie zwei SHV-Mitgliedern (Kontrollstelle). Der Vorstand beantragt die Wiederwahl der Balmer Etienne AG als Revisionsgesellschaft sowie von Markus Gyax und Simon Brülisauer als SHV-Mitglieder.

## 7.3 Wahl der Rekurskommission

Die Rekurskommission setzt sich wie folgt zusammen:

- Ferdi Liepert (Präsident, seit 1991)
- Renato Wüest (seit 2004)
- Pascal Balet (seit 2007)
- Pierre Zürcher (seit 2022)
- Jürg Sauber (seit 2013)

An der letzten GV für zwei Jahre gewählt wurden Renato Wüest und Pierre Zürcher. Ferdi Liepert, Pascal Balet und Jürg Sauber werden zur Wiederwahl vorgeschlagen.

Die GV wählt in globo die Mitglieder der GRPK und der Rekurskommission mit 101 Stimmen ja und einer Stimme nein.

## 8. Statutenänderungen

Der Vorstand schlägt der GV diese Statutenänderungen vor.

### § 4.3 Respekt und Ethik

Der SHV setzt sich für einen gesunden, respektvollen, fairen und erfolgreichen Sport ein. *Er lebt diese Werte vor, indem er – sowie seine Organe und Mitglieder – dem Gegenüber mit Respekt begegnet, transparent handelt und kommuniziert.* Er anerkennt die aktuelle Ethik-Charta des Schweizer Sports und verbreitet deren Ethik-Prinzipien in seinen Mitgliedern in seinen Klubs.

*Der SHV, seine direkten und indirekten Mitgliedsorganisationen und alle auf Seite 4 («Persönlicher Geltungsbereich») des Doping-Statuts von Swiss Olympic («Doping-Statut») bzw. in Artikel 1 Absatz 4 des Ethik-Statuts des Schweizer Sports («Ethik-Statut») genannten Personen unterstehen dem Doping-Statut bzw. dem Ethik-Statut. Der SHV sorgt dafür, dass alle diese Personen, soweit sie dem SHV angehören oder zugerechnet werden können, das Doping-Statut und das Ethik-Statut anerkennen und befolgen.*

*Mutmassliche Verstösse gegen das Doping-Statut oder das Ethik-Statut werden von Swiss Sport Integrity untersucht. Die Disziplinarkammer des Schweizer Sports (nachfolgend: Disziplinarkammer) ist für die Beurteilung und Sanktionierung von festgestellten Verstössen gegen das Doping-Statut und das Ethik-Statut zuständig. Die Disziplinarkammer wendet ihre Verfahrensvorschriften. Entscheide der Disziplinarkammer können unter Ausschluss der staatlichen Gerichte innert 21 Tagen ab Erhalt des begründeten Entscheids beim Tribunal Arbitral du Sport (TAS) in Lausanne angefochten werden.*

Die GV stimmt der Statutenänderung einstimmig zu.

## 9. Ehrungen

Der Club Chablais Vol Libre feiert sein 25-Jahr-Jubiläum. Als Anerkennung für ihre grosse Leistungen zu Gunsten des Hängegleitersports erhalten sie eine Glasstele mit ihrem Club-Logo und zwei Flaschen SHV-Wein. Martin Scheel hat mehr als 15 Jahre den Swiss Glider massgeblich geprägt. Urs Frei würdigt sein kreatives und erfolg-

- Bernard Jordan (depuis 2005)
- Franco Kessel (depuis 2011)
- Eva Maranta (depuis 2014)
- Claud Bütler (depuis 2014)
- Urs Frei (depuis 2016, président depuis 2018)

Fred Lovis a démissionné du comité directeur, ce qu'il a annoncé lors de la dernière AG. Le comité directeur propose Thomas Koller pour le remplacer. Thomas Koller se présente à l'assemblée.

Les membres du comité directeur sont réélus en bloc et à l'unanimité.

## 7.2 Élection de la commission de contrôle de la gestion et des comptes (CCGC)

Conformément aux statuts, la CCGC se compose de l'organe de révision et de deux membres FSVL (commission de contrôle). Le comité directeur propose de réélire la Balmer Etienne AG comme organe de révision, ainsi que Markus Gyax et Simon Brülisauer comme membres de la FSVL.

## 7.3 Élection de la commission de recours

La commission de recours se compose des personnes suivantes:

- Ferdi Liepert (président, depuis 1991)
- Renato Wüest (depuis 2004)
- Pascal Balet (depuis 2007)
- Pierre Zürcher (depuis 2022)
- Jürg Sauber (depuis 2013)

Renato Wüest et Pierre Zürcher ont été réélus pour deux ans lors de la dernière AG. Les trois autres membres, Ferdi Liepert, Pascal Balet et Jürg Sauber, sont soumis à réélection.

En bloc, l'AG confirme les membres de la CCGC et de la commission de recours dans leurs fonctions à 101 voix pour et 1 voix contre.

## 8. Modification des statuts

Le comité directeur propose à l'assemblée générale la modification des statuts comme suit.

### § 4.3 Respect et éthique

La FSVL s'engage pour un sport propre, respectueux, fair-play et performant. *Elle applique ces valeurs en faisant preuve de respect envers les autres et en agissant et communiquant de manière transparente. Il en va de même de ses organes et de ses membres. Elle reconnaît l'actuelle Charte d'éthique du sport suisse et en diffuse les principes au sein de ses membres. ~~retape~~ les principes éthiques dans ses clubs.*

*La FSVL, ses organisations membres, directes et indirectes, et toutes les personnes citées à la page 4 (« Champ d'application personnel ») du Statut concernant le dopage de Swiss Olympic (« Statuts concernant le dopage ») et à l'article 1.1 alinéa 4 des Statuts en matière d'éthique pour le sport suisse (« Statuts en matière d'éthique ») sont assujetties au Statut concernant le dopage et aux Statuts en matière d'éthique. La FSVL s'assure que toutes ces personnes, dans la mesure où elles font partie de la FSVL ou peuvent lui être attribuées, reconnaissent et respectent le Statut concernant le dopage et les Statuts en matière d'éthique.*

*Les violations présumées du Statut concernant le dopage et des Statuts en matière d'éthique font l'objet d'une enquête de Swiss Sport Integrity. La Chambre disciplinaire du sport suisse (ci-après « la chambre disciplinaire ») est compétente pour juger et sanctionner les violations constatées du Statut concernant le dopage et des Statuts en matière d'éthique. La chambre disciplinaire applique ses règles de procédure. Les décisions de la chambre disciplinaire peuvent être contestées devant le Tribunal Arbitral du Sport (TAS) à Lausanne, à l'exclusion des tribunaux ordinaires, dans un délai de 21 jours à compter de la réception de la décision motivée.*

L'AG approuve la modification des statuts à l'unanimité.

## 9. Hommages

Le Club Chablais Vol Libre fête ses 25 ans. Afin de témoigner sa reconnaissance pour l'engagement du club en faveur du vol

reiches Engagement und überreicht ihm zur Erinnerung eine Karikatur.  
Fred Lovis war 21 Jahre lang Vorstandsmitglied und davon 3 Jahre Vizepräsident. Bernard Jordan würdigt das ebenso wirksame wie herzliche Engagement von Fred. Die GV ernennt Fred Lovis einstimmig zum Ehrenmitglied.

**10. Diverses**

Urs Frei schliesst den offiziellen Teil der Generalversammlung. Im Weiteren dankt der Präsident allen an der Organisation dieser GV Beteiligten, insbesondere dem Gleitschirmclub Obersimmental. Ein weiterer Dank geht an alle involvierten Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Geschäftsstelle und an alle anderen Helferinnen und Helfer im Hintergrund.

Urs Frei schliesst die Generalversammlung mit dem Hinweis, dass die nächste Generalversammlung voraussichtlich am **20. Januar 2024 in Anzère** stattfinden wird.

Der Protokollführer:



Christian Boppart  
Zürich, 23. Januar 2023

libre, la FSVL lui remet une stèle en verre avec son logo ainsi que deux bouteilles de vin FSVL.

Pendant plus de 15 ans, Martin Scheel a marqué le Swiss Glider de son empreinte. Urs Frei lui rend hommage pour son engagement créatif et couronné de succès et lui remet une caricature en guise de souvenir.

Fred Lovis a été membre du comité directeur pendant 21 ans, dont trois comme vice-président. Bernard Jordan rend un hommage vibrant à l'engagement aussi efficace que passionné de Fred. L'AG élit Fred Lovis comme membre d'honneur de la FSVL à l'unanimité.

**10. Divers**

Urs Frei clôt la partie officielle de l'assemblée générale. Le président remercie tous ceux qui ont contribué à l'organisation de l'AG, en particulier le club de parapente Obersimmental. Il remercie aussi tous les collaborateurs concernés au sein du secrétariat, ainsi que tous les autres assistants en coulisses.

Urs Frei met fin à l'assemblée générale et indique que la prochaine AG se tiendra le **20 janvier 2024 à Anzère**.

Le rédacteur du procès-verbal:



Christian Boppart  
Zurich, 23 janvier 2023

**FRED LOVIS WIRD EHRENMITGLIED**

Die GV gab einiges an Emotionen her: Das langjährige Vorstandsmitglied Fred Lovis wurde zu seinem Rücktritt geehrt, wobei sein Vorstandskollege Bernard Jordan in der Laudatio besonders Freds kollegiale und menschliche Art hervorstrich. Ein Auszug:

«Fred ist einer dieser Abenteurer mit einer hyperaktiven Ader, die nicht aufhören, alle Träume wahrzumachen, die in ihrem Kopf



Frédéric Lovis (links) tritt als Vorstandsmitglied zurück und wurde zum Ehrenmitglied gewählt. Zusammen mit seiner Partnerin Sarah erhielt er von Präsident Urs Frei gleich zwei Blumensträuße. Fred Lovis (à. g.) démissionne de ses fonctions au sein du comité et devient membre d'honneur. Avec Sarah, sa partenaire, ils ont reçu un bouquet de fleurs chacun des mains d'Urs Frei, le président.

**FRED LOVIS DEVIENT MEMBRE D'HONNEUR**

herumgeistern. Fred hat Grösse, er kreierte, mobilisiert, überzeugt, fesselt, man vertraut ihm. (...) Danke dir Fred, unser Vorstandskollege und treuer Freund der denkwürdigen 'Après-Sitzungen'.»

Die Ernennung zum Ehrenmitglied nach seinem riesigen Einsatz für den Verband rundete die Versammlung ab.



Zur kompletten  
Laudatio (online)

L'AG fut particulièrement émotionnelle: Fred Lovis, membre de longue date du comité directeur, a reçu tous les honneurs à l'occasion de son départ. Bernard Jordan, son acolyte francophone au sein du comité, lui a rendu hommage et a souligné l'amitié et l'humanité de Fred. Extrait:

«Fred fait partie de ces aventuriers un brin hyperactif qui n'ont cesse de concrétiser tous les rêves qui hantent leur cerveau. Fred a de l'envergure, il crée, il mobilise, il convainc, il passionne, on lui fait confiance. (...) Merci à toi Fred, notre pote du comité et notre fidèle ami des après-comités mémorables.»

Sa nomination comme membre d'honneur pour son immense engagement au sein de la fédération a mis un point final à l'AG.

L'hommage  
intégral en ligne

